



RAIMANN GMBH

Vertikale Hochleistungs-Trenn- und Mittelschnittbandsäge

Vertical heavy duty band re-saw

Scie à ruban verticale à grand rendement en délignage et dédoubleage

Schwere vertikale Hochleistungs-Trennsägen für Trenn-, Mittel- und Diagonalschnitte

im Baukasten konzipiert, lassen eine auf den Kunden individuell zugeschnittene Ausrüstung zu. Aufstellungsart, Schnitthöhe, Schnittbreite, Vorschubgeschwindigkeit und die Verwendung dünnster Sägeblätter sind variabel.

Die Aufstellungsart kann hintereinander in beliebiger Anzahl gewählt werden, mit der Möglichkeit, vorhandene Maschinen auch später noch zu Mehrfach-Bandsägenstraßen zu ergänzen oder diese wieder in Einzel-Maschinen zu separieren. Die Aufstellungsart DUOMATIC ergänzt dieses System.

Der Schallschutz ist bei allen Maschinen direkt, ohne Mehrpreis und ohne behindernde Verkleidungen angebaut. Fundamente sind nicht mehr erforderlich. Der Bedienungskomfort kann durch Zentralschmierung, besondere Sicherheitseinrichtungen und Sonderzubehör, wie das Autoplansystem für die vereinfachte Blattbehandlung, noch erhöht werden.

Wir liefern auch komplette, elektronisch gesteuerte Trennbandsägenstraßen mit automatischer Beschickung vor und Vereinzelung nach Trennbandsägen sowie Anlagen zur Optimierung der Schnittmaße des Rohmaterials.

Vertical heavy duty band re-saws with center and diagonal cutting devices

built in modular system, permit equipment meeting all the requirements of customers. Type of installation, cutting height, cutting width and feed speed are variable. The use of thinnest saw blades is possible.

Machines can be installed in line behind each other in unrestricted numbers, allowing also already existing machines to be supplemented at a later date to multi-band re-saws lines and to separate same again as single machines, if desired. The installation opposite each other DUOMATIC completes this system.

Sound protection is fitted directly to the machine, without surcharge and without obstructive coverings. Foundations are no more necessary. Furthermore, operating comfort may be increased by central lubrication, additional safety devices and special equipment, e. g. AUTOPLAN-System for simplified maintenance of saw blades.

We also deliver complete, electronically controlled band re-saw production lines with automatic infeed in front and separation behind band re-saws as well as installations for optimizing cutting sizes of raw material.

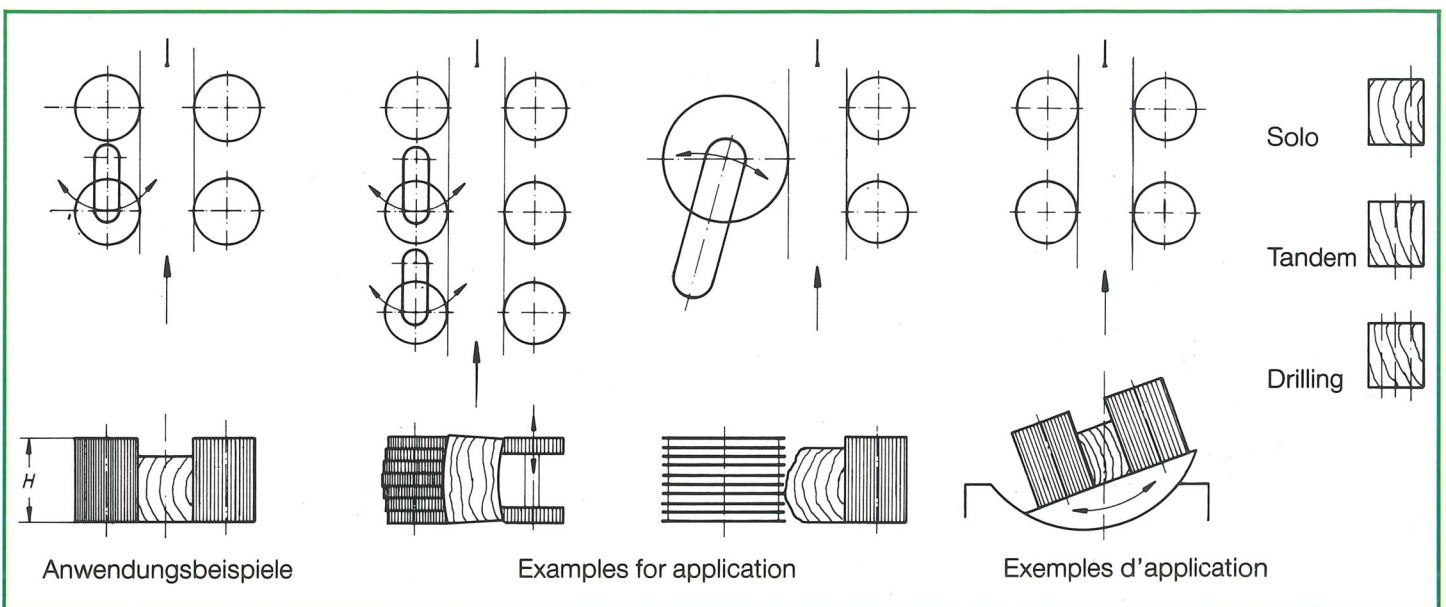
Dédoublers et scies à ruban verticaux hautement performants, avec équipement de coupe diagonale

de conception modulaire permettent d'équiper la machine différemment suivant les besoins du client. Mode d'implantation, hauteur et largeur de coupe ainsi que vitesse d'avance sont variables et il est possible d'utiliser des lames de scie les plus fines.

Les machines peuvent être implantées en nombre indéfini les unes derrière les autres, avec possibilité de compléter ultérieurement les machines existantes pour former des chaînes de scies à ruban multiples ou au contraire de les installer individuellement. Ce système est complété par l'implantation face-à-face du modèle DUOMATIC.

Le dispositif d'insonorisation est monté directement sur la machine, sans surcharge et sans revêtements empêchants. Il n'est plus nécessaire de construire de fondations. Le confort peut être complété par graissage central, dispositifs de sécurité additionnelles et équipements spéciaux, comme le système AUTOPLAN pour faciliter le traitement des lames de scies.

Nous délivrons aussi de chaînes de scies à ruban complètes à commande électronique, y compris alimentation avant et séparation derrière les scies à ruban ainsi que installations pour l'optimisation des mesures de coupe de la matière première.



Vertikale Trenn- und Mittelschnittbandsägen

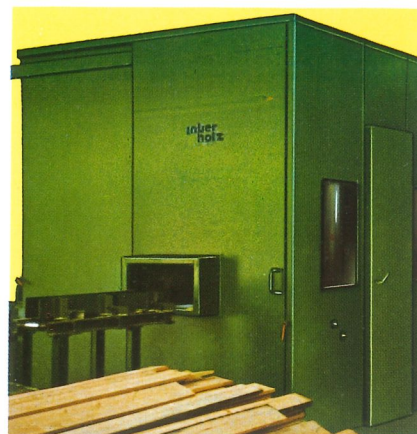
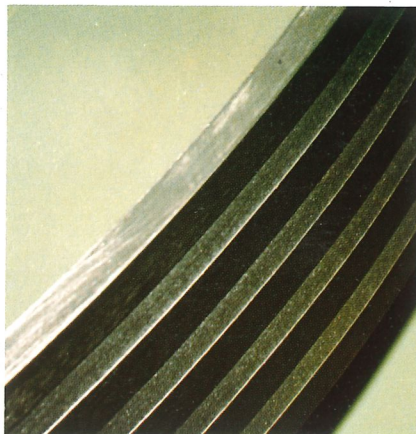
Typenreihe B9/B11 mit Raddurchmesser 900/1100 mm in Aufstellungsart hintereinander oder DUOMATIC – gegenüber.
Abb. Modell B11 in SOLO-Ausführung.

Vertical band re-saws with center cutting device

series B9/B11, with wheel diameter 900/1100 mm, installed behind each other or opposite, as DUOMATIC machines.
Picture: model B11 in single installation.

Dédoubleurs et scies à ruban verticaux

série B9/B11, avec diamètre des volants 900/1100 mm, en implantation en série ou e-à-face, soit DUOMATIC. Illustration: modèle B11 en implantation SOLO.



AUTOPLAN System für die vereinfachte Blattbehandlung durch weitgehende Einsparung der Arbeitsgänge: Richten, Spannen und Planieren.

AUTOPLAN-System for simplified handling of saw blades by considerable saving of operations as levelling, tensioning and planing.

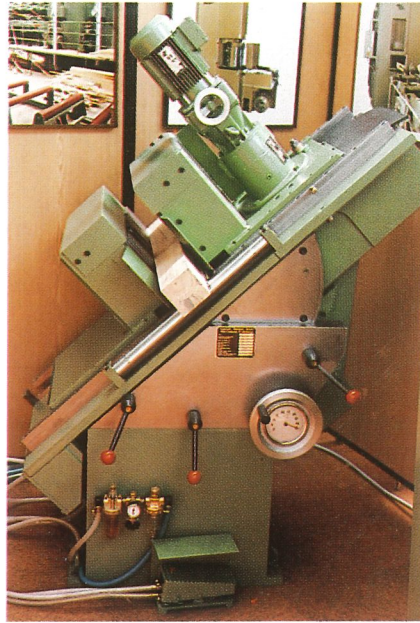
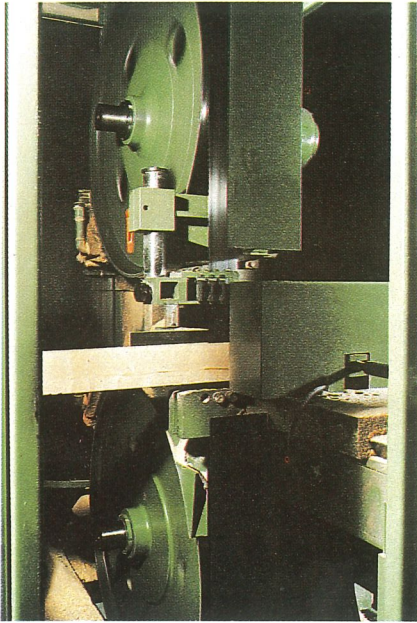
Système AUTOPLAN pour faciliter le traitement des lames de scie par une réduction considérable des opérations comme aligner, tendre et planer.

Integrierter, direkt an die Maschine angebauter Sicherheits-Schallschutz mit Schiebetüren.

Integrated safety sound protection mounted directly to the machine, with sliding doors.

Cabine d'insonorisation de sécurité intégrée, montée directement à la machine, avec des portes coulissantes.

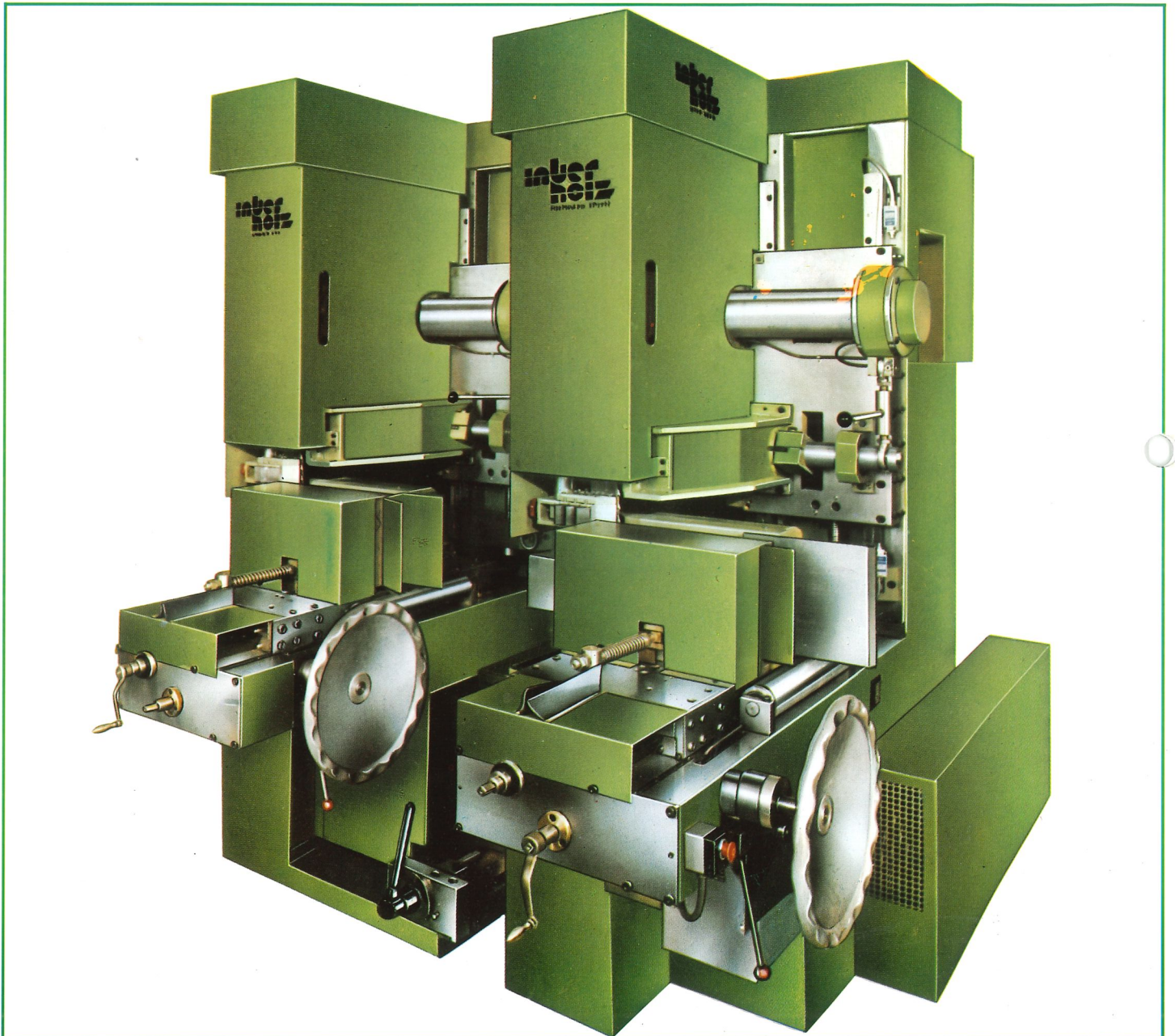




**Dem Fortschritt verpflichtet
Schwenkbare
Diagonalschnitteinrichtung**

**Obliged to progress
tiltable
diagonal cutting device**

**Obligés au progrès
dispositif de
coupe diagonale orientable**



Sägeblattführung und Walzenschlitten,
Modell Duomatic.

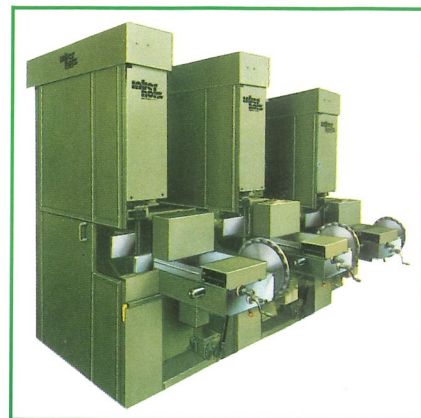
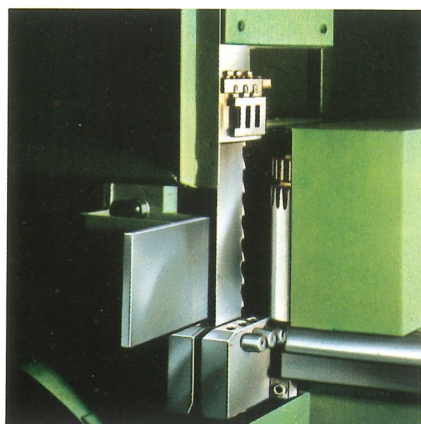
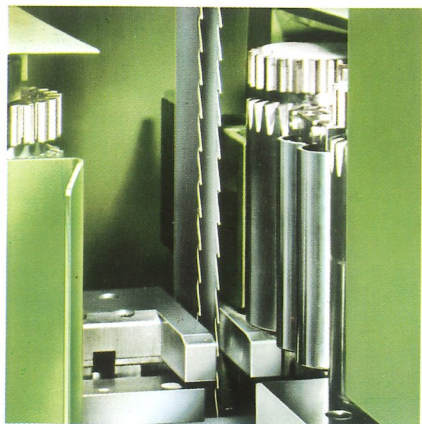
Saw blade guide and roller support,
model Duomatic.

Guidage des lames de scie et chariot à
rouleaux, modèle Duomatic.

Sägeblattführung und Walzenschlitten,
Modell B110/130.

Saw blade guide and roller support,
model B110/130.

Guidage des lames de scie et chariot à
rouleaux, modèle B110/130.





**Spitzentechnologie
von Interholz:
Top technology
by Interholz:
Technologie exception-
nelle de Interholz:**

**Integrierte elektronische Steuerungen
von Trennbandsägen- und Hobelstraßen:**

Das ist unsere Antwort auf steigende Kosten, kleinere Losgrößen und häufige Verstellung der Maschinen. Die automatisierten Anlagen werden von zentralen Bedienungsständen aus über Bildschirme bedient. Die Verstellung und Überwachung der Maschinen erfolgt elektronisch bis hin zur Optimierung der Schnittmaße des Rohmaterials.

**Integrated electronical control of band
re-saw and planing lines:**

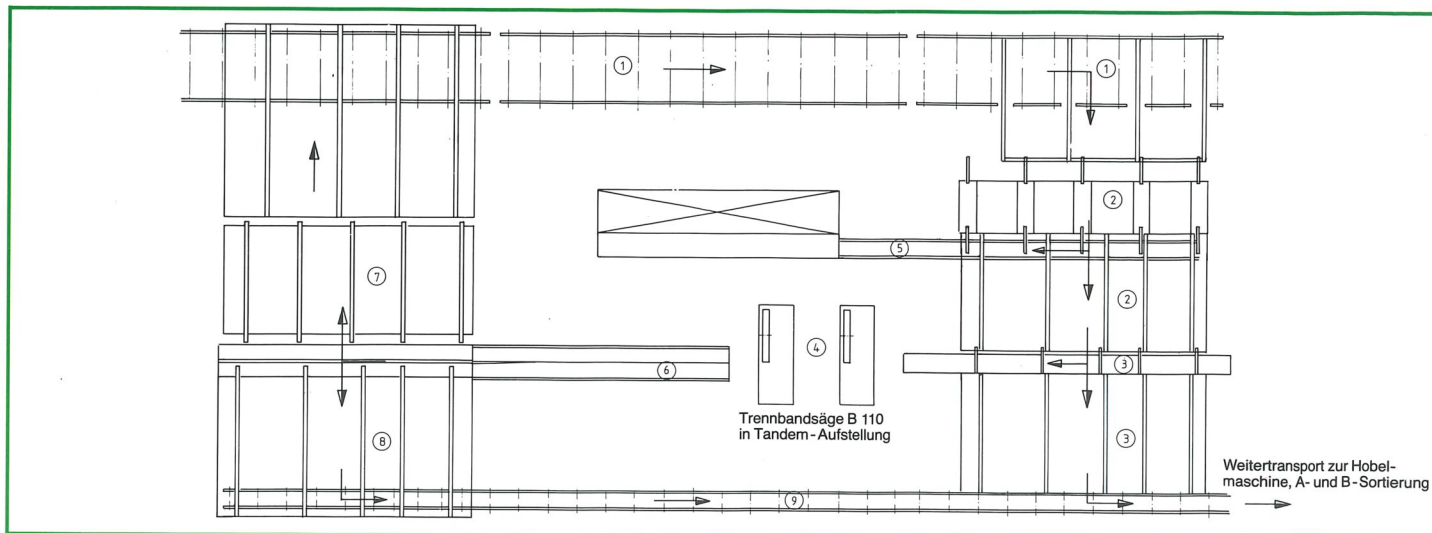
This is our reply to increasing costs, smaller production charges and frequent adjustments of machines. These automated installations are operated from central control desks over screens. Adjustments and control of machines, also optimizing of cutting sizes relating to raw material, are electronic.



**Commandes électroniques intégrés pour
chaînes de scies à ruban et de
raboteuses:**

C'est notre réponse aux couts croissants, plus petites séries de production et aux réglages fréquents des machines. Ces installations automatisées sont commandées depuis de pupitres de commande centraux munis d'écrans. Le réglage et le contrôle des machines sont effectués par électronique même que l'optimisation du débit de matière première.





Arbeitsablaufskizze: 1 = Rollenbahn zur paketweisen Zuführung des Schnittgutes, 2 = Vereinzelungseinrichtung, 3 = Zuführung zur Trennbandsäge oder direkt zur Hobelmaschine, 4 = Tandem-Trennbandsäge Type B 110, 5 = Ausscheidetransport, 6 = Abtransport von der Bandsäge, 7 = Quertransport zum Ab stapeln, 8 = Quertransport zum Hobeln, 9 = Längsförderer zur Hobelmaschine

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques techniques	ca. approx. env.	B110	B130	B9	B11
Rollendurchmesser	diameter of wheels	diamètre des volants	mm	1100	1300	900	1100
Rollenbreite	width of wheels	largeur des volants	mm	100	140	90	100
Drehzahl der Bandsägerollen	speed of band wheels	vitesse de rotation des volants	U/min.	580	500	700	580
Länge des Bandsägeblattes bei 200 mm Schnitthöhe min. max.	length of saw blade with cutting height 200 mm min. max.	longueur de la lame avec hauteur de coupe 200 mm mini maxi	mm	6265	6895	5650	6300
bei 400 mm Schnitthöhe min. max.	cutting height 400 mm min. max.	hauteur de coupe 400 mm mini max.	mm	6665	7295	—	6700
bei 600 mm Schnitthöhe min. max.	cutting height 600 mm min. max.	hauteur de coupe 600 mm mini maxi	mm	—	7695	—	—
bei Duomatic 200 mm min. max.	with type Duomatic 200 mm min. max.	modèle Duomatic 200 mm mini maxi	mm	6350	6950	5650	6300
			mm	6650	7250	5800	6500
Sägeblattbreite incl. Zahntiefe	width of saw blade incl. depth of teeth	largeur de la lame incl. profondeur de dents	mm	110	150	100	110
Schnittbreite rechts und links vom Blatt	cutting width left and right of blade	largeur de coupe à gauche et droite de la lame	mm	200	200	200	200
Schnittbreite links vom Blatt max. in Sonderausführung	cutting width left of blade max. special type	largeur de coupe à gauche de la lame maxi type spécial	mm	500	500	—	—
Vorschub stufenlos, Standard	feed speed steplessly variable, standard	avance réglable en continu, standard	m/min.	0-40	0-40	10-40	10-40
Vorschub auf Wunsch höher	faster feed speed available	avance réglable en continu, spécial	m/min.	0-60	0-60	S	S
Vorschubmotor, je nach Schnitthöhe	feed motor according to cutting height	puissance du moteur d'avance selon hauteur de coupe	kW	1,2-2,9	1,2-2,9	1,1	1,5
Antriebsmotor	power of main motor	moteur d'entraînement	kW	22-30	30-33	15-18	18-22
Sägeblattstärke	thickness of saw blade	épaisseur de la lame	mm	0,8-1,1	1,1-1,3	0,8-1,1	0,8-1,1
Abmessungen Höhe/Breite/Länge bei 200 mm Schnitthöhe, Solomaschine	dimensions height/ width/ length with 200 mm cutting height, single machine	dimensions hauteur/ largeur/ longueur avec hauteur de coupe 200 mm, machine individuelle	mm	2350x2900x1000		2350x2100x850	
Tandem, Abstand 1650 mm	tandem, distance 1650 mm	tandem, distance 1650 mm	mm	2350x2900x2650		2350x2100x2500	
Drilling, Abstand 1650 mm	three machines, distance 1650 mm	installation à triple, distance 1650 mm	mm	2350x2900x4300		2350x2100x4000	
Duomatic	duomatic	duomatic	mm	2350x4250x1000		2350x3450x850	
Gewicht netto, Solomaschine	net weight, single machine	poids net, machine individuelle	kg	3800	4000	3000	3300
Gewicht brutto, Solomaschine	gross weight, single machine	poids brut, machine individuelle	kg	3950	4200	3200	3500

Konstruktionsänderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.
Alle angegebenen Maße sind Ca.-Angaben.

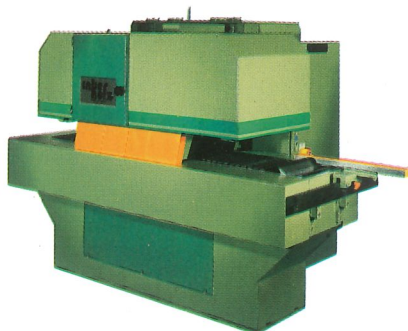
Subject to alteration in the interest of continued improvement in design and construction.
All dimensions are approximate indications.

Sous réserve de changement éventuels en fonction des progrès de la technique.
Toutes les dimensions sont des indications approximatives.

Maschinen für die Holzbearbeitung von INTERHOLZ RAIMANN. Das vollständige Programm für technisch ausgereifte und in der Praxis bewährte Maschinen

Machines for wood working from INTERHOLZ RAIMANN. The complete program for technically matured and in practice well-established machines

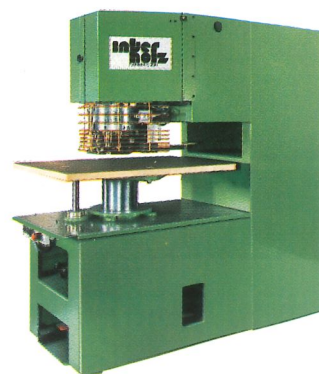
Machines pour le travail du bois INTERHOLZ RAIMANN. Programme complet des machines mûrement conçues au plan technique et rigoureusement éprouvées en pratique.



Automatische Ein- und Vielblattkreissägen, auch mit elektronischer Sägeblattverstellung
Automatic Single and Gang Rip Saws, also with electronical saw blade adjustment
Déligneuses automatiques, mono et multilames, aussi avec réglage électronique de la lame de scie.



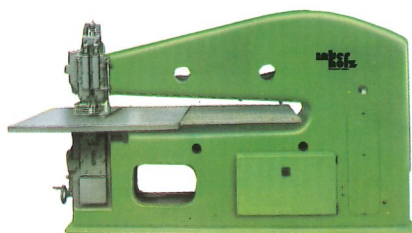
Automatische Doppelwellen-(Nachschnitt) Kreissägen, auch mit elektronischer Sägeblattverstellung
Automatic Double Arbor (Recutting) Gang Rip Saws, also with electronical saw blade adjustment
Déligneuses de reprise automatiques à deux arbres de scie superposés, aussi avec réglage électronique de la lame de scie.



Austauslickautomaten
Knot Boring and Plugging Machine
Bouchonneuses automatiques



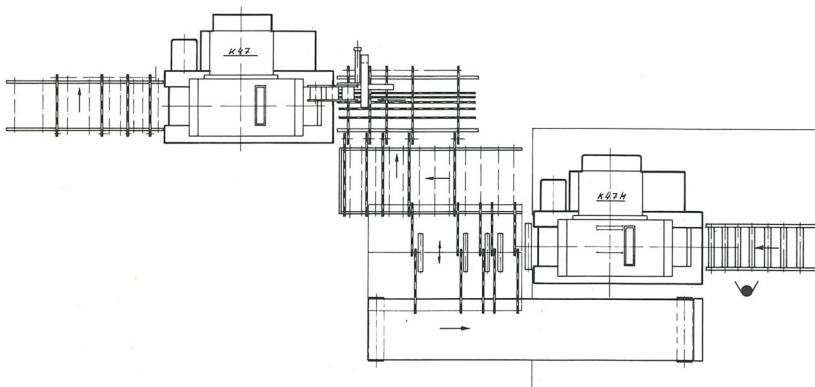
Automatische Ein- und Vielblattkreissäge
Automatic Single and Gang Rip Saw
Déligneuses automatiques, mono et multilames



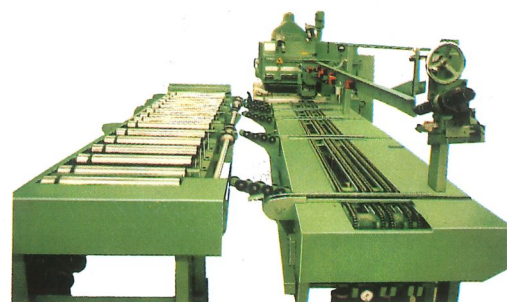
Furnierstanzautomaten
Veneer Patchers
Machines à réparer les placages



Trenn-, Mittel- und Diagonalschnittbandsägen
Band Re-Saws with center cutting and diagonal cutting device
Scies à ruban / dédoubleurs, aussi avec dispositif de coupe diagonale



Komplette Zuschnittanlagen mit integrierten Optimierungen
Complete Sawing Lines with integrated Optimization Systems
Unités de débit automatiques avec optimisation intégrée



Automatische Beschickungs- und Abstapelgeräte, Quer- und Rückförderer für die Automatisierung
Automatic feeding and piling equipment, cross and return conveyers for automation
Dispositifs d'alimentation et empileurs, dispositifs de transport transversal et de retour pour la mécanisation.



Interholz Raimann GmbH
Weisserlenstraße 11
D-79108 Freiburg-Hochdorf
Telefon 07 61 / 1 30 33-0
Telefax 07 61 / 1 30 33 17
Telex 7 72 668